

Sehr geehrte Teilnehmer,
untenstehend finden Sie die Antworten auf während der Ausschreibung gestellte Fragen.

Wir nutzen die Gelegenheit, um Ihnen auch mitzuteilen, dass sie jetzt mit dem Ausfüllen der Unterlagen beginnen können, da die Änderungen im System durchgeführt wurden.

Egregi partecipanti,
di seguito trovate le risposte a domande poste in fase di gara.

Cogliamo l'occasione per comunicare che è ora possibile compilare la documentazione di gara in quanto sono state concluse le modifiche al sistema.

F: Ändert sich durch die Anpassung des Ausschreibungsbetrages auch die vorläufige Kautions?

A: Durch die Änderung des Ausschreibungsbetrages ändert sich auch der Betrag der vorläufigen Kautions laut Art. 19, Punkt 5 der Ausschreibungsbedingungen. Er wird von 1.584,33 Euro auf 2.064,33 Euro erhöht.

D: Considerando che è aumentato l'importo posto a base di gara, viene adeguata anche la cauzione provvisoria richiesta?

R: A causa della modifica dell'importo a base di gara viene adeguata anche la cauzione provvisoria, richiesta ai sensi dell'art. 19, punto 5 del disciplinare di gara. Invece di 1.584,33 Euro deve ora ammontare a 2.064,33 Euro.

F: Inhalt der vorliegenden Ausschreibung ist die Ausarbeitung des Endgültigen Projektes und des Ausführungsprojektes. Gibt es ein Vorprojekt aus welchem der Umfang der geplanten Baumaßnahmen für die ID-Codes V.02 und S.06 ersichtlich ist und auf Grundlage dessen die in den Ausschreibungsbedingungen auf der Seite 6 angegebenen Nettobaukosten für die ID-Codes V.02 und S.06 nachvollzogen werden können?

A: In der Anlage finden Sie eine Schätzung der Baukosten.
Es wurde entschieden, kein Vorprojekt zu erstellen, da die Studie eine hinreichend genaue Ermittlung der Gleislage ermöglicht (Trassierungsprogramm).

D: Oggetto del presente appalto è l'elaborazione di un progetto definitivo e di un progetto esecutivo. Esiste un progetto preliminare dal quale risulta la misura edile per i codici-ID V.02 e S.06 e che è posto a base del calcolo del costo stimato per la realizzazione dell'opera per i codici-ID V.02 e S.06 di cui a pagina 6 del disciplinare di gara?

R: Allegato alla presente lettera trovate una stima dei costi di realizzazione.
È stato deciso di non elaborare un progetto preliminare, in quanto lo studio permette una sufficientemente corretta determinazione della posizione del tracciato (programma di tracciamento).

<p>F: Sofern sich im Zuge der Projektierungstätigkeit für das Endgültige Projekt und für das Ausführungsprojekt die geschätzten Baukosten für die ID-Codes V.02 und S.06 der gewählten und mit dem AG abgestimmten Projektlösung ändern, wird dann auch das Planungshonorar entsprechend der geänderten Baukosten angepasst?</p> <p>A: Wir verweisen auf den Art. 18 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1308/2014.</p>	<p>D: Qualora durante la attività di progettazione per il progetto definitivo ed esecutivo i costi stimati per la realizzazione delle opere con i codici V.02 e S.06 cambiano a causa di una nuova soluzione per il progetto, viene adeguato anche l'onorario per la progettazione in relazione al costo dell'opera?</p> <p>R: Facciamo riferimento all'art. 18 della Delibera della Giunta provinciale n. 1308/2014.</p>
<p>F: In der Beantwortung der Anfragen vom 25.08.2015 wurde definiert, dass die Referenzen die Phasen Endgültiges Projekt und Ausführungsprojekt innerhalb des Zehnjahreszeitraumes umfassen müssen. Sofern für ein Referenzprojekt innerhalb des Zehnjahreszeitraumes die Phase Endgültiges Projekt bearbeitet und genehmigt wurde, und einige Zeit später für dasselbe Projekt das Endgültige Projekt nochmals überarbeitet, an die neuen gesetzlichen Bestimmungen angepasst und mit allen ausschreibungsrelevanten Details und Ausschreibungsunterlagen (LV, technische Vertragsbestimmungen, usw.) als Grundlage für einen „appalto integrato su progetto definitivo“ ergänzt und validiert wurde, kann dieses Projekt dann als Referenzprojekt für die gegenständliche Ausschreibung herangezogen werden?</p> <p>A: Ja das Projekt kann als Referenzprojekt herangezogen werden.</p>	<p>D: Nelle risposte date in data 25.08.2015 è stato definito che le referenze devono riguardare le fasi di progettazione definitiva ed esecutiva nel periodo decennale.</p> <p>Se per il progetto di referenza è stata elaborata e validata la progettazione definitiva nel decennio, e di seguito, per lo stesso progetto è stato rielaborato il progetto definitivo, adeguandolo alla normativa vigente e integrato e validato con dettagli rilevanti per appalti e con la documentazione (capitolato, clausole contrattuali tecniche, ecc) per un “appalto integrato su progetto definitivo”, allora questo progetto può essere presentato come progetto di referenza per la presente gara?</p> <p>R: Sì, il progetto può essere presentato come progetto di referenza.</p>



<p>In der Beantwortung der Anfragen vom 25.08.2015 wurde definiert, dass die Referenzen die Phasen Endgültiges Projekt und Ausführungsprojekt innerhalb des Zehnjahreszeitraumes umfassen müssen. In einem EU-Nachbarstaat wird beispielsweise zwischen den Planungsphasen Einreichprojekt, Ausschreibungsprojekt (Grundlage für die Bauausschreibung) und Ausführungsprojekt bzw. Detailprojekt (baubegleitende Planung) unterschieden. Kann ein Projekt für welches z.B. die Phase Einreichprojekt und Ausschreibungsprojekt innerhalb des Zehnjahreszeitraumes bearbeitet und abgeschlossen wurde als Referenzprojekt für die gegenständliche Ausschreibung herangezogen werden?</p> <p>A: Ja das Projekt kann als Referenzprojekt herangezogen werden.</p>	<p>D: Nelle risposte date in data 25.08.2015 è stato definito che le referenze devono riguardare le fasi di progettazione definitiva ed esecutiva nel periodo decennale. In un paese vicino facente parte dell'Unione Europea viene per esempio distinto fra le fasi di progettazione "Einreichprojekt"(progetto di presentazione per l'ottenimento delle autorizzazioni), "Ausschreibungsprojekt" (progetto d'appalto) e progetto esecutivo ovvero progetto dettagliato (progettazione concomitante ai lavori). Può un progetto in cui le fasi di "Einreichprojekt" e "Ausschreibungsprojekt" sono state elaborate e concluse nel decennio essere presentato come progetto di referenza per la presente gara?</p> <p>R: Sì, il progetto può essere presentato come progetto di referenza.</p>
--	--

Mit freundlichen Grüßen.

Cordiali saluti.

